

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.08

"The Prophecy Comes True"

O Monte Olimpo acena... e Percy deve enfrentar sua maior batalha até agora.

Escrito por:

Craig Silverstein

Dirigido por:

Jet Wilkinson

Transmissão:

30.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Elenco conjunto

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Megan Mullally	...	Alecto / Mrs. Dodds
Lance Reddick	...	Zeus
Virginia Kull	...	Sally Jackson
Timm Sharp	...	Gabe Ugliano
Jason Mantzoukas	...	Dionysus / Mr. D.
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Dior Goodjohn	...	Clarisse La Rue
Adam Copeland	...	Ares
Toby Stephens	...	Poseidon
Glynn Turman	...	Chiron / Mr. Brunner
Andrew Alvarez	...	Chris Rodriguez
Threnody Tsai	...	Sarah
Bola Omodara	...	Security Guard
Nick Boraine	...	Kronos

1

00:00:03,750 --> 00:00:04,750

Um dia...

2

00:00:06,375 --> 00:00:07,916

Um dia, quando ele estiver pronto.

3

00:00:08,375 --> 00:00:11,458

Você acha que sabe quem eu sou,
mas não sabe.

4

00:00:12,333 --> 00:00:15,791

E se não tiver cuidado, vai descobrir.

5

00:00:16,583 --> 00:00:18,041

Quando souber quem ele é...

6

00:00:18,375 --> 00:00:19,708

Sabemos quem roubou o raio.

7

00:00:20,125 --> 00:00:23,250

Sua filha favorita, Clarisse,
roubou o raio.

8

00:00:23,416 --> 00:00:26,083

Há mais coisa envolvida além do raio,
algo ainda maior.

9

00:00:26,208 --> 00:00:28,333

É o raio-mestre.

Como foi parar na sua mochila?

10

00:00:29,416 --> 00:00:31,041

...e onde é o seu lugar.

11

00:00:31,333 --> 00:00:32,375

O palácio de Hades.

12

00:00:33,041 --> 00:00:35,416
O raio é um drama do meu irmão.
Não o quero.

13

00:00:35,708 --> 00:00:37,791
-O que você quer então?
-Meu elmo!

14

00:00:37,916 --> 00:00:38,958
Vamos buscar seu elmo.

15

00:00:39,333 --> 00:00:41,541
E quando eu voltar,
você vai libertar minha mãe.

16

00:00:41,625 --> 00:00:42,708
Aguente firme, mãe.

17

00:00:44,500 --> 00:00:47,125
Quando o destino revelar a ele
seu caminho verdadeiro.

18

00:00:47,291 --> 00:00:51,583
Corra, pequeno herói,
antes que se machuque.

19

00:00:51,916 --> 00:00:52,916
Cronos.

20

00:00:54,041 --> 00:00:55,083
Nesse dia...

21

00:01:00,000 --> 00:01:01,583
estarei bem ao lado dele.

22

00:01:04,666 --> 00:01:11,041
PERCY JACKSON E OS OLIMPIANOS

23

00:01:11,166 --> 00:01:14,250
Sei que não pediu
para ser um meio-sangue...

24

00:01:18,458 --> 00:01:19,625
mas você é um.

25

00:01:21,625 --> 00:01:23,916
Isso o torna parte de algo maior
que si mesmo.

26

00:01:38,083 --> 00:01:39,875
Isso é bom, porque...

27

00:01:41,541 --> 00:01:43,333
claramente não consegue lidar
com isso sozinho.

28

00:01:44,166 --> 00:01:47,500
-Obrigado pela demonstração.
-Vamos melhorar o desarme.

29

00:01:49,000 --> 00:01:52,791
-Luke, agradeço a ajuda...
-Mas você é fraco e quer desistir?

30

00:01:55,375 --> 00:01:56,375
É que...

31

00:01:57,833 --> 00:01:59,250
Quando vou usar tudo isso?

32

00:02:01,041 --> 00:02:04,583
-Já te disse.

-Eles virão me pegar, já sei. Já vieram.

33

00:02:05,625 --> 00:02:09,208

Uma Fúria tentou me machucar,
o Minotauro tentou me matar.

34

00:02:10,666 --> 00:02:13,541

Não acho que o desarme, a guarda alta...

35

00:02:14,333 --> 00:02:15,625

nem o ataque vão...

36

00:02:21,541 --> 00:02:22,541

Contra-ataque.

37

00:02:23,875 --> 00:02:26,958

O ponto é que eles não lutam
de forma justa, não há regras.

38

00:02:27,041 --> 00:02:30,041

Claro que há regras.
É disso que se trata a guerra.

39

00:02:31,125 --> 00:02:32,375

Temos que saber as regras...

40

00:02:33,666 --> 00:02:35,208

para usá-las contra o oponente.

41

00:02:37,083 --> 00:02:38,125

Por exemplo?

42

00:02:40,625 --> 00:02:42,083

Há muitos exemplos.

43

00:02:45,375 --> 00:02:46,375

Como...

44

00:02:49,791 --> 00:02:50,958
Combate individual!

45

00:02:53,583 --> 00:02:54,583
O quê?

46

00:02:54,708 --> 00:02:55,708
-O quê?
-O quê?

47

00:02:55,791 --> 00:02:58,625
Eu e você, mas eu defino as regras.

48

00:02:59,625 --> 00:03:04,000
Se eu derramar seu sangue primeiro,
fico com o raio e o elmo.

49

00:03:11,958 --> 00:03:15,666
-Você aceita?
-O funeral é seu, garoto.

50

00:03:16,708 --> 00:03:19,333
Na verdade, não haverá um funeral.

51

00:03:20,208 --> 00:03:23,000
Qualquer rastro seu
deixará pistas sobre meu plano.

52

00:03:23,750 --> 00:03:27,583
Mas o plano não era seu, não é?
Era do Cronos.

53

00:03:28,666 --> 00:03:30,666
Foi ideia dele culpar o filho de Poseidon

54

00:03:31,458 --> 00:03:33,875
por roubar o elmo e o raio
e começar uma guerra.

55

00:03:35,291 --> 00:03:37,583
-O quê?
-Foi assim que ele chegou até você?

56

00:03:39,625 --> 00:03:40,708
Pelos seus sonhos?

57

00:03:43,291 --> 00:03:46,208
Os deuses não sonham, moleque.

58

00:03:46,291 --> 00:03:50,041
E ninguém diz ao deus da guerra
como começar uma briga.

59

00:03:52,583 --> 00:03:53,833
Depois que você morrer...

60

00:03:56,125 --> 00:03:57,791
diga olá para sua mãe por mim.

61

00:04:30,291 --> 00:04:31,291
Espere.

62

00:04:55,500 --> 00:04:56,583
Eu te avisei...

63

00:04:58,625 --> 00:04:59,791
que se não tiver cuidado...

64

00:05:04,208 --> 00:05:05,208
você descobrirá...

65

00:05:09,208 --> 00:05:10,250
quem eu sou.

66

00:05:51,625 --> 00:05:53,625
Você está bem? Está machucado?

67

00:05:56,250 --> 00:05:57,875
E você pensou que era apenas uma criança.

68

00:06:02,416 --> 00:06:07,125
Uau! Isso foi tão legal!

69

00:06:08,125 --> 00:06:12,791
Sabe o que você realmente ganhou hoje?
Um inimigo eterno.

70

00:06:13,750 --> 00:06:14,750
Parabéns.

71

00:06:19,250 --> 00:06:20,708
Não olhem para sua forma original!

72

00:06:32,791 --> 00:06:34,041
É o elmo de Hades.

73

00:06:50,708 --> 00:06:51,875
Percy.

74

00:06:54,125 --> 00:06:55,125
Percy.

75

00:07:16,375 --> 00:07:19,666
Autoridades alertam a população
que haverá atrasos nas viagens

76

00:07:19,750 --> 00:07:22,833
porque centenas de voos foram cancelados
pelo FAA, que fechou a maioria

77

00:07:22,916 --> 00:07:26,166
do espaço aéreo do país
devido à grande atividade sísmica

78

00:07:26,250 --> 00:07:28,333
-que está interrompendo sinais de rádio...
-Mãe?

79

00:07:28,458 --> 00:07:31,416
...um fenômeno conhecido
como perturbação ionosférica.

80

00:07:31,875 --> 00:07:36,791
A perturbação ionosférica súbita, ou PIS,
é causada por erupções solares

81

00:07:36,875 --> 00:07:41,500
emitidas pela superfície do sol.
As erupções solares emitem radiação...

82

00:07:41,791 --> 00:07:43,166
Algo está acontecendo, não é?

83

00:07:44,333 --> 00:07:46,791
Usar terremotos para limpar os céus?

84

00:07:47,791 --> 00:07:51,333
O Senhor Poseidon está ousado
nesta guerra contra seu rei.

85

00:08:00,250 --> 00:08:01,500
Hades enviou você para buscá-lo.

86

00:08:02,958 --> 00:08:04,625
Esta sempre foi sua missão.

87

00:08:22,583 --> 00:08:23,625
O que está fazendo?

88

00:08:24,458 --> 00:08:26,000
Cumprindo com minha parte da barganha.

89

00:08:27,750 --> 00:08:29,625
Diga a Hades que espero o mesmo dele.

90

00:08:39,291 --> 00:08:40,291
Por favor.

91

00:08:44,000 --> 00:08:45,208
Boa sorte no Olimpo.

92

00:08:49,583 --> 00:08:53,583
Talvez ainda exista um mundo
para o qual sua mãe poderá voltar.

93

00:09:00,958 --> 00:09:02,583
O que ela quis dizer com "boa sorte..."

94

00:09:06,666 --> 00:09:08,708
-Cara.
-Não.

95

00:09:09,833 --> 00:09:11,625
-Eu preciso ir.
-Para quê?

96

00:09:11,708 --> 00:09:14,625
-A missão falhou. Perdemos o prazo.
-Isso é maior do que a missão.

97

00:09:16,250 --> 00:09:18,291
Antes de começarmos,
Quíron disse que a última guerra

98

00:09:18,375 --> 00:09:20,458
no Olimpo causou a Segunda Guerra Mundial.

99

00:09:21,625 --> 00:09:23,416
Temos que impedir Zeus de começar.

100

00:09:23,833 --> 00:09:26,666
Devolver o raio é a única forma
de chamar sua atenção.

101

00:09:26,791 --> 00:09:30,333
-Você não quer a atenção dele.
-Tenho que avisá-lo sobre Cronos.

102

00:09:30,750 --> 00:09:35,000
Viu como Hades se sentiu ameaçado
com a volta de Cronos?

103

00:09:36,875 --> 00:09:37,916
Zeus precisa saber.

104

00:09:39,000 --> 00:09:41,500
Se eu devolver o raio,
talvez ele me escute.

105

00:09:43,541 --> 00:09:44,833
Vocês precisam ir ao acampamento.

106

00:09:45,416 --> 00:09:47,750
Agora que sabemos
para quem Ares e Clarisse trabalhavam,

107

00:09:47,833 --> 00:09:49,625
-precisamos avisar Quíron.
-Ele vai te matar.

108
00:09:51,041 --> 00:09:52,333
Você sabe disso, certo?

109
00:09:53,625 --> 00:09:55,708
Ou porque ele acha que você roubou o raio,

110
00:09:55,791 --> 00:09:57,416
ou porque você é uma criança proibida.

111
00:09:59,208 --> 00:10:01,833
Zeus nunca permitirá
que saia vivo do Olimpo.

112
00:10:04,625 --> 00:10:06,458
Cansei de correr de monstros.

113
00:10:09,291 --> 00:10:10,500
Isso é muito importante.

114
00:10:14,375 --> 00:10:15,666
Preciso tentar.

115
00:10:34,666 --> 00:10:36,375
Isso é para que você tenha mais sorte.

116
00:10:46,625 --> 00:10:47,916
Só para esclarecer,

117
00:10:48,625 --> 00:10:51,625
temos certeza de que não podemos explicar
tudo por e-mail?

118

00:10:53,541 --> 00:10:54,875
Onde estaria a glória nisso?

119

00:11:10,458 --> 00:11:13,500
-O tour começa ao lado da placa.
-Não vim fazer o tour.

120

00:11:15,125 --> 00:11:16,333
Estou aqui para ver Zeus.

121

00:11:20,791 --> 00:11:21,875
Não tenho hora marcada.

122

00:11:51,708 --> 00:11:55,625
Os deuses são onipotentes,
mas precisam seguir as regras.

123

00:11:55,916 --> 00:11:56,916
Sim.

124

00:11:58,250 --> 00:12:00,708
Os semideuses foram criados
para violar as regras por eles.

125

00:12:01,041 --> 00:12:02,041
Sim!

126

00:12:03,125 --> 00:12:05,166
Mas se podemos violar as regras
e eles não,

127

00:12:05,250 --> 00:12:08,125
eles também deveriam
ter medo de nós, certo?

128

00:12:11,208 --> 00:12:12,208
O quê?

129

00:12:14,250 --> 00:12:16,291

Nada, você aprende rápido.

130

00:12:19,583 --> 00:12:21,333

Você precisa ter cuidado com isso.

131

00:12:22,000 --> 00:12:23,041

Como assim?

132

00:12:24,500 --> 00:12:26,375

Annabeth tem medo de aranhas.

133

00:12:27,375 --> 00:12:28,375

Certo.

134

00:12:29,833 --> 00:12:31,458

E ela é muito maior do que aranhas.

135

00:12:32,625 --> 00:12:35,208

O que acha que acontece quando ela vê uma?

136

00:12:38,000 --> 00:12:41,750

Nunca devemos ser pequenos e assustadores
ao mesmo tempo.

137

00:12:43,250 --> 00:12:45,000

Coisas pequenas e assustadoras...

138

00:12:46,666 --> 00:12:47,708

são esmagadas.

139

00:14:26,666 --> 00:14:27,666

Não o roubei.

140

00:14:28,958 --> 00:14:32,208
Meus amigos também não.
Nós o encontramos.

141
00:14:33,666 --> 00:14:34,708
Nós o recuperamos.

142
00:14:37,500 --> 00:14:40,291
-Tentamos devolvê-lo a tempo, mas...
-Você falhou.

143
00:14:43,375 --> 00:14:44,375
Sim.

144
00:14:46,833 --> 00:14:48,833
Falhei, mas eu ainda precisava vir.

145
00:14:49,708 --> 00:14:51,458
Preciso te contar quem o roubou.

146
00:14:53,875 --> 00:14:55,041
Foi Cronos.

147
00:15:05,583 --> 00:15:06,958
Ele está por trás de tudo isso.

148
00:15:08,041 --> 00:15:10,791
Ele está tentando emergir do Tártaro.

149
00:15:11,208 --> 00:15:13,750
Ele está juntando forças
para vir atrás de vocês.

150
00:15:13,833 --> 00:15:15,458
-Você pode ir.
-Mas...

151

00:15:15,541 --> 00:15:18,750
Sei onde Cronos está. Eu o coloquei lá.

152

00:15:22,000 --> 00:15:25,875
Sei quem ele é, sou seu filho.
É claro que ele está juntando forças.

153

00:15:25,958 --> 00:15:28,083
É claro que está voltando.
É isso que fazemos.

154

00:15:28,166 --> 00:15:29,875
Nós fugimos, tramamos e lutamos.

155

00:15:30,000 --> 00:15:32,250
Era questão de tempo
antes de tentar novamente.

156

00:15:37,125 --> 00:15:38,375
Obrigado pela notícia.

157

00:15:39,500 --> 00:15:42,000
É só por isso que vai sair daqui vivo.

158

00:15:44,708 --> 00:15:48,500
Tenho uma guerra para continuar.
Se digo, vá embora,

159

00:15:48,625 --> 00:15:52,666
significa que você precisa ser grato
e ir embora.

160

00:15:53,041 --> 00:15:55,208
-Mas a guerra não pode continuar.
-Garoto!

161

00:16:00,500 --> 00:16:04,375
A guerra continua
e só terminará com a vitória.

162
00:16:05,083 --> 00:16:07,333
Você escapou com vida.
Esta é sua recompensa.

163
00:16:07,791 --> 00:16:09,833
Achou que fossemos negociar?

164
00:16:09,916 --> 00:16:11,250
Pensei que fosse escutar.

165
00:16:12,458 --> 00:16:16,500
Cronos quer que você lute com meu pai.
Ele quer enfraquecer os dois.

166
00:16:16,625 --> 00:16:19,541
-Meus irmãos não me enfraquecem.
-Você já está enfraquecido.

167
00:16:20,000 --> 00:16:22,125
Sua família é uma bagunça.

168
00:16:22,791 --> 00:16:24,833
Eles não te apoiam porque te amam.

169
00:16:24,916 --> 00:16:27,208
Eles obedecem porque têm medo.

170
00:16:28,166 --> 00:16:33,458
Ares, seu filho, se voltou contra você
assim que alguém mais forte apareceu.

171
00:16:33,541 --> 00:16:35,375
Você acha que ele será o último?

172

00:16:36,000 --> 00:16:38,583
Acha que terão medo de você
quando seu pai aparecer

173

00:16:38,666 --> 00:16:40,208
tentando te dar uma lição?

174

00:16:41,708 --> 00:16:42,875
Espere!

175

00:16:53,583 --> 00:16:54,583
Eu me rendo.

176

00:16:58,708 --> 00:16:59,708
O quê?

177

00:17:03,125 --> 00:17:04,166
Eu me rendo.

178

00:17:11,833 --> 00:17:12,875
Pegue sua vitória.

179

00:17:14,750 --> 00:17:16,083
Poupe meu filho.

180

00:17:17,833 --> 00:17:19,000
Seu filho proibido...

181

00:17:20,541 --> 00:17:22,083
que nunca deveria ter nascido.

182

00:17:23,416 --> 00:17:24,666
Assim como Thalia...

183

00:17:26,208 --> 00:17:29,291
que ainda inspira os semideuses
com sua coragem.

184
00:17:31,375 --> 00:17:33,000
Perseu também é um herói

185
00:17:33,541 --> 00:17:35,666
e mostrou como é corajoso hoje.

186
00:17:46,375 --> 00:17:48,250
Quem mais sabe do pai?

187
00:17:50,708 --> 00:17:56,916
Ares, Hades, Hermes. Então...

188
00:17:58,666 --> 00:17:59,750
Todo mundo.

189
00:18:06,375 --> 00:18:08,916
Pedirei à Atena
que organize uma reunião com todos.

190
00:18:10,375 --> 00:18:13,083
Vamos declarar
minha vitória rápida e esmagadora...

191
00:18:15,000 --> 00:18:18,666
e depois falaremos
sobre os problemas da família.

192
00:18:24,708 --> 00:18:26,875
Garanta que eu nunca mais
veja esse garoto.

193
00:18:46,833 --> 00:18:49,583
A obediência não é um dom seu, não é?

194
00:18:52,000 --> 00:18:53,000
Não...

195
00:18:53,875 --> 00:18:54,875
senhor.

196
00:18:57,375 --> 00:18:59,458
Acho que parte da culpa é minha.

197
00:19:01,458 --> 00:19:04,041
O oceano não gosta de ser reprimido.

198
00:19:08,833 --> 00:19:09,875
Patros.

199
00:19:11,125 --> 00:19:13,750
Foi a única palavra que entendi.

200
00:19:16,541 --> 00:19:17,625
Significa "pai".

201
00:19:19,875 --> 00:19:20,875
Certo?

202
00:19:25,500 --> 00:19:27,000
Quíron te ensinou bem.

203
00:19:28,666 --> 00:19:29,958
Não aprendi com Quíron.

204
00:19:36,625 --> 00:19:38,333
Sua mãe te ensinou grego antigo?

205
00:19:40,625 --> 00:19:42,000

Ela me ensinou muitas coisas.

206

00:19:47,916 --> 00:19:52,666

-Posso fazer uma pergunta?

-Não sei quando Hades a libertará.

207

00:19:53,833 --> 00:19:56,000

Ele pode ser difícil
quando quer provar seu ponto.

208

00:19:56,083 --> 00:19:57,083

Você sonha?

209

00:20:01,000 --> 00:20:02,583

Ares disse que os deuses não sonham.

210

00:20:05,041 --> 00:20:06,625

Ares é um idiota.

211

00:20:07,583 --> 00:20:08,750

Acho que já percebeu.

212

00:20:10,666 --> 00:20:13,208

Claro que sonhamos. Por quê?

213

00:20:15,750 --> 00:20:17,416

Você já sonhou com a minha mãe?

214

00:20:40,791 --> 00:20:41,958

Você deve ir.

215

00:21:46,416 --> 00:21:47,541

Você já a viu?

216

00:21:54,250 --> 00:21:58,250

-Por que ela...

-Não diga nada. Vou explicar.

217

00:22:03,125 --> 00:22:04,791
Clarisse roubou o raio-mestre.

218

00:22:05,041 --> 00:22:06,958
-É complicado.
-Por que é complicado?

219

00:22:07,666 --> 00:22:10,833
Todos estão prontos para se juntar
à guerra e começar a brigar entre si.

220

00:22:11,166 --> 00:22:13,500
-Uma acusação contra Clarisse...
-Sem provas.

221

00:22:13,958 --> 00:22:17,875
Exatamente,
sem provas só pioraríamos as coisas.

222

00:22:19,291 --> 00:22:20,291
Agora você voltou.

223

00:22:22,125 --> 00:22:25,416
Parou a guerra e salvou o mundo.

224

00:22:26,375 --> 00:22:28,916
Agora podemos dizer a Quíron
e arrumar essa bagunça.

225

00:22:29,625 --> 00:22:32,000
Pedi a ele que nos encontrasse
longe da celebração

226

00:22:32,083 --> 00:22:34,458
para conversarmos sem nenhum apoiador

da Clarisse por perto.

227

00:22:34,541 --> 00:22:36,083
Ficarei de olho nela enquanto isso.

228

00:22:37,083 --> 00:22:40,375
-Vou garantir que ela não fuja.
-Ótimo! Vamos nos encontrar aqui depois.

229

00:22:43,708 --> 00:22:44,708
Pronto?

230

00:22:56,291 --> 00:22:57,875
Isto que é celebração!

231

00:22:58,875 --> 00:23:00,791
O pessoal realmente se esforçou por você.

232

00:23:02,541 --> 00:23:04,958
Você não disse quase nada
desde que saímos do chalé.

233

00:23:06,083 --> 00:23:09,208
Só estou pensando no que o Oráculo disse,

234

00:23:09,916 --> 00:23:12,625
que falharei em salvar
o que mais importa no final.

235

00:23:13,750 --> 00:23:14,958
Você está pensando na sua mãe.

236

00:23:16,541 --> 00:23:17,541
Entendo.

237

00:23:19,708 --> 00:23:21,916

Acredite, eu entendo.

238

00:23:23,500 --> 00:23:24,500
Mas é só uma profecia.

239

00:23:26,000 --> 00:23:27,958
-Profecias são vagas.
-A missão terminou,

240

00:23:28,041 --> 00:23:31,583
e tudo o que o Oráculo disse
se realizou ou fez sentido.

241

00:23:32,500 --> 00:23:33,500
É mesmo?

242

00:23:34,916 --> 00:23:37,500
"Você deve ir ao Oeste
e enfrentar o deus traiçoeiro."

243

00:23:39,208 --> 00:23:40,500
Ares.

244

00:23:42,083 --> 00:23:44,375
"Encontre o que foi roubado
e o devolva ao dono verdadeiro."

245

00:23:45,333 --> 00:23:46,333
Com certeza é o raio.

246

00:23:48,875 --> 00:23:50,208
"Você será traído..."

247

00:23:52,375 --> 00:23:53,958
por aquele que te chama de amigo."

248

00:24:00,541 --> 00:24:03,041
O motivo por que Clarisse
ainda está aqui é que...

249

00:24:04,375 --> 00:24:06,166
você nunca disse nada a Quíron sobre ela.

250

00:24:07,458 --> 00:24:08,458
Não é?

251

00:24:10,458 --> 00:24:11,458
Você não contou...

252

00:24:12,833 --> 00:24:14,916
porque sabia que ela não roubou o raio.

253

00:24:18,750 --> 00:24:19,750
Você o roubou.

254

00:24:22,208 --> 00:24:24,000
Você trabalhou com Ares para me culpar,

255

00:24:24,083 --> 00:24:26,750
para que o tênis que me deu
me puxasse até o Tártaro

256

00:24:27,416 --> 00:24:29,333
e o raio fosse entregue a Cronos.

257

00:24:34,625 --> 00:24:36,541
Não sabia que você o daria a Grover.

258

00:24:39,958 --> 00:24:44,833
Sou seu amigo, Percy.
Não fiz isso para trair você.

259

00:24:46,791 --> 00:24:48,208
Os deuses são meus inimigos.

260
00:24:49,666 --> 00:24:50,666
Você...

261
00:24:54,750 --> 00:24:56,041
Estou aqui para recrutar.

262
00:24:59,000 --> 00:25:00,000
Recrutar?

263
00:25:11,708 --> 00:25:13,916
Calma, não quero brigar.

264
00:25:16,333 --> 00:25:17,791
Era isso que queria te mostrar.

265
00:25:19,375 --> 00:25:23,000
Esta é nossa porta de saída.

266
00:25:24,125 --> 00:25:25,333
Para sair de onde?

267
00:25:30,000 --> 00:25:31,041
Do acampamento...

268
00:25:36,166 --> 00:25:37,541
e do controle deles.

269
00:25:38,083 --> 00:25:39,791
Mordecostas pode abrir portas secretas.

270
00:25:39,875 --> 00:25:41,833
Nós podemos fugir
pelo tempo que for necessário.

271

00:25:42,000 --> 00:25:43,166
Pare de dizer "nós".

272

00:25:44,125 --> 00:25:46,041
É a palavra mais temida por Zeus.

273

00:25:46,916 --> 00:25:49,916
Os deuses querem que brigemos por eles.
Querem nossa veneração e nosso medo.

274

00:25:52,125 --> 00:25:55,875
Eles não se importam com o que queremos.
Eles são péssimos pais, Percy.

275

00:25:57,833 --> 00:25:59,875
E já passou da hora
de serem responsabilizados.

276

00:26:00,416 --> 00:26:03,000
Não, isso não é do seu feitio!

277

00:26:03,750 --> 00:26:08,708
-Cronos quer, e ele entrou na sua mente.
-Não, ele abriu meus olhos para a verdade.

278

00:26:14,625 --> 00:26:18,916
A Era de Ouro foi a era em que ele reinou.

279

00:26:20,291 --> 00:26:22,708
Vamos ajudar Cronos a trazê-la de volta.

280

00:26:23,916 --> 00:26:25,458
Roubar o raio e o elmo foi fácil.

281

00:26:26,375 --> 00:26:27,666

Para o que vem a seguir...

282

00:26:28,791 --> 00:26:30,541
precisaremos de toda a ajuda possível.

283

00:26:35,541 --> 00:26:38,625
Nossos pais não são perfeitos,
mas estão dando o melhor de si.

284

00:26:39,333 --> 00:26:40,541
Conheci o seu pai.

285

00:26:40,875 --> 00:26:41,875
Mas ele...

286

00:26:48,000 --> 00:26:49,000
Você melhorou.

287

00:27:00,041 --> 00:27:01,041
Última chance.

288

00:27:11,500 --> 00:27:13,875
Sinto muito, não quis...

289

00:27:33,458 --> 00:27:34,458
Annabeth?

290

00:27:36,833 --> 00:27:39,333
Escutei tudo.

291

00:28:08,541 --> 00:28:11,666
ACAMPAMENTO MEIO-SANGUE

292

00:28:15,083 --> 00:28:16,541
Nada disso é fácil.

293

00:28:18,500 --> 00:28:19,666
Dizer adeus.

294

00:28:24,541 --> 00:28:25,750
Acho que voltarei logo.

295

00:28:27,458 --> 00:28:29,416
Só preciso ver se Hades a libertou.

296

00:28:30,583 --> 00:28:34,958
Tem certeza de que não quer
uma escolta armada?

297

00:28:35,791 --> 00:28:38,083
Acho que Luke não quer me matar.

298

00:28:38,666 --> 00:28:42,541
Eu também acho,
mas é isso que me preocupa.

299

00:28:43,708 --> 00:28:47,625
Quando Luke explicou o motivo
para derrubar o Olimpo,

300

00:28:48,750 --> 00:28:50,916
uma parte fez sentido para você, não é?

301

00:28:53,208 --> 00:28:57,583
Luke sabe que você seria
um aliado poderoso.

302

00:28:58,291 --> 00:29:00,833
E seu mestre, Cronos,

303

00:29:01,791 --> 00:29:04,416
pode ser muito persuasivo.

304

00:29:06,333 --> 00:29:09,791
Sim, mas eu sou muito teimoso.

305

00:29:11,333 --> 00:29:12,791
Tenha muito cuidado.

306

00:29:13,916 --> 00:29:15,500
Você é mais do que um herói agora.

307

00:29:16,416 --> 00:29:19,416
Você é um líder
para seus amigos meios-sangues.

308

00:29:22,791 --> 00:29:24,583
Estou muito orgulhoso de você.

309

00:29:27,791 --> 00:29:28,791
Ótimo!

310

00:29:29,875 --> 00:29:30,916
Você ainda está aqui.

311

00:29:32,166 --> 00:29:34,958
Estou de saída. Obrigado.

312

00:29:35,416 --> 00:29:36,958
Eu que sou grato, Percy.

313

00:29:38,791 --> 00:29:40,041
Percy?

314

00:29:41,666 --> 00:29:45,375
-Sim?
-Então quer dizer que esse é seu nome?

315

00:29:46,041 --> 00:29:47,500

-Sim.

-Tem certeza?

316

00:29:47,791 --> 00:29:50,458

-Tenho quase certeza de que é Peter...

-Percy.

317

00:29:52,708 --> 00:29:53,791

Percy Jackson.

318

00:29:55,500 --> 00:29:58,541

-Acho que não.

-Tenho certeza de que sei meu nome.

319

00:29:59,500 --> 00:30:01,333

Quer saber? Não me importo.

320

00:30:01,875 --> 00:30:06,750

Vamos lá!

Quem não for ficar o período completo,

321

00:30:07,250 --> 00:30:08,250

vá embora!

322

00:30:09,166 --> 00:30:12,333

Vá embora! Faça as malas e vá para casa.

323

00:30:20,041 --> 00:30:21,500

Como ela se sente sobre tudo isso?

324

00:30:23,916 --> 00:30:25,500

Sobre você ir para casa ver seu pai?

325

00:30:27,625 --> 00:30:31,333

É uma árvore, Cabeça de Alga,

ela não tem opinião própria.

326

00:30:33,541 --> 00:30:35,000

Mas acho que está feliz.

327

00:30:36,791 --> 00:30:38,000

E como você se sente?

328

00:30:41,833 --> 00:30:42,875

Bem...

329

00:30:43,666 --> 00:30:46,833

Ele quer me levar a Nova York,
então preciso fingir que nunca estive lá.

330

00:30:47,333 --> 00:30:50,625

Depois vamos a Disneylândia,
o que deve ser parecido com Aqualândia,

331

00:30:50,708 --> 00:30:52,500

mas sem intenção de te matar.

332

00:30:55,333 --> 00:30:58,041

Eu entendi errado?
Aonde estou me metendo?

333

00:30:58,750 --> 00:31:00,166

Há algo que devemos fazer lá?

334

00:31:00,250 --> 00:31:01,250

Só...

335

00:31:03,333 --> 00:31:04,333

seja uma criança.

336

00:31:06,666 --> 00:31:09,208

-Pessoal!
-Você conseguiu?

337
00:31:10,041 --> 00:31:11,041
Cadê?

338
00:31:14,708 --> 00:31:16,125
Essa é sua licença de buscador?

339
00:31:16,875 --> 00:31:19,833
Agora tenho autorização oficial
para começar a busca por Pã.

340
00:31:21,041 --> 00:31:22,083
Por onde vai começar?

341
00:31:22,166 --> 00:31:25,041
Parece que cada canto do mundo natural
já foi inspecionado,

342
00:31:25,125 --> 00:31:27,958
analisado e revisto, mais de uma vez.

343
00:31:28,375 --> 00:31:30,750
A teoria do conselho
é que Pã está em movimento

344
00:31:30,833 --> 00:31:31,875
e é questão de sincronia.

345
00:31:32,000 --> 00:31:35,416
Mas ninguém nunca inspecionou os oceanos.

346
00:31:36,833 --> 00:31:40,375
Conheço um pessoal na gerência
se precisar de ajuda.

347

00:31:40,458 --> 00:31:41,458
Vou te chamar.

348

00:31:47,500 --> 00:31:48,500
Escutem.

349

00:31:49,875 --> 00:31:52,666
Vamos fazer um pacto agora mesmo.

350

00:31:53,916 --> 00:31:57,708
Não importa o que aconteça,
nos encontraremos aqui ano que vem.

351

00:31:58,916 --> 00:32:01,125
Nós três, bem aqui.

352

00:32:03,416 --> 00:32:04,416
Combinado?

353

00:32:57,083 --> 00:32:58,083
Percy?

354

00:33:19,958 --> 00:33:23,291
-O que aconteceu?
-É uma longa história...

355

00:33:27,125 --> 00:33:28,125
mas com final feliz.

356

00:33:36,666 --> 00:33:37,875
É hora de acordar.

357

00:33:57,083 --> 00:34:02,500
É sério? Ainda está aqui?
Eu ganhei, você perdeu.

358

00:34:04,083 --> 00:34:05,375
Saia dos meus sonhos.

359

00:34:06,916 --> 00:34:10,375
Logo nos encontraremos no seu mundo,

360

00:34:10,458 --> 00:34:14,166
se puder sobreviver ao que vem a seguir.

361

00:34:14,291 --> 00:34:16,000
Parece que sou muito bom nisso.

362

00:34:17,333 --> 00:34:18,750
Então, quando quiser mesmo...

363

00:34:20,250 --> 00:34:21,250
venha me encontrar.

364

00:34:21,416 --> 00:34:24,416
Estou esperando por isso.

365

00:34:25,083 --> 00:34:30,583
Sua sobrevivência
é chave para meu retorno...

366

00:34:36,750 --> 00:34:38,916
Filho, você precisa levantar.

367

00:34:46,583 --> 00:34:50,708
O café da manhã está pronto,
e a sétima série chegou.

368

00:34:50,791 --> 00:34:52,291
Temos que começar a nos preparar.

369

00:34:55,916 --> 00:34:58,166
Seria mais fácil
se eu tivesse dormido melhor.

370
00:35:02,000 --> 00:35:03,166
Teve outro pesadelo?

371
00:35:05,666 --> 00:35:06,708
Vovô.

372
00:35:08,208 --> 00:35:09,958
Não o chame assim.

373
00:35:11,791 --> 00:35:14,375
O que ele disse dessa vez?

374
00:35:16,541 --> 00:35:17,541
Ele disse...

375
00:35:25,333 --> 00:35:27,625
"Não se esqueça de dizer
a sua mãe o quanto a ama."

376
00:35:31,458 --> 00:35:35,041
Cronos, Rei dos Titãs, disse isso?

377
00:35:37,833 --> 00:35:39,333
É uma possibilidade...

378
00:35:52,375 --> 00:35:56,166
As histórias que você ouviu sobre deuses,
heróis e monstros gregos...

379
00:35:57,916 --> 00:35:59,750
são reais, e posso confirmar.

380

00:36:03,875 --> 00:36:05,750
Se parece que você não se encaixa,

381

00:36:06,458 --> 00:36:08,833
como se o mundo não fizesse sentido...

382

00:36:12,375 --> 00:36:14,375
talvez você seja parte do nosso mundo.

383

00:36:15,833 --> 00:36:16,875
Não desista.

384

00:36:18,500 --> 00:36:20,708
Talvez precisemos da sua ajuda
para a próxima batalha.

385

00:36:27,333 --> 00:36:31,583
EM MEMÓRIA DE LANCE REDDICK

386

00:38:03,541 --> 00:38:10,541
PERCY JACKSON E OS OLIMPIANOS

387

00:38:11,583 --> 00:38:14,875
Você acha que é um bom advogado?
Isso é um absurdo!

388

00:38:15,291 --> 00:38:17,750
Minha esposa pediu o divórcio
e, além de tudo isso,

389

00:38:17,833 --> 00:38:20,625
tenho que te pagar? Isso não é justo!

390

00:38:22,541 --> 00:38:26,375
Quem pediu para você pedir empréstimo?
A ideia não foi minha!

391
00:38:27,000 --> 00:38:29,166
A ideia foi sua, meu caro!

392
00:38:31,500 --> 00:38:33,625
Isso só pode ser brincadeira.

393
00:38:34,250 --> 00:38:37,625
Ela trocou a fechadura!
O que devo fazer?

394
00:38:39,250 --> 00:38:43,416
Não, quero saber
se você sabe abrir fechaduras.

395
00:38:44,750 --> 00:38:45,750
Olá?

396
00:38:46,791 --> 00:38:47,791
Olá?

397
00:38:55,708 --> 00:38:56,750
Olhe isso.

398
00:38:58,000 --> 00:38:59,291
"Devolver ao remetente"?

399
00:39:00,416 --> 00:39:01,916
"Para Percy Jackson."

400
00:39:02,791 --> 00:39:04,000
"Dos deuses"?

401
00:39:04,875 --> 00:39:05,875
Fofo.

402
00:39:15,416 --> 00:39:17,416
Eca, que nojo!

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

